

Manuale d'uso

Redexim 

SPEEDSEED 1100-1500 ***-2000-2300***



Questo documento è una traduzione del manuale originale



2244 Italian 924.120.202 IT

Redexim 

Kwekerijweg 8 | 3709JA | Zeist | The Netherlands |

T: +31 (0)306 933 227

E: redexim@redexim.com

W: www.redexim.com

EU – DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ



Noi,

Redexim Handel- en Exploitatie Maatschappij B.V.
Kwekerijweg 8
3709 JA Zeist, The Netherlands

dichiariamo che la presente “EU – DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ” è rilasciata sotto la nostra esclusiva responsabilità e appartiene al seguente prodotto:

SPEEDSEED CON IL NUMERO COME INDICATO SULLA MACCHINA E NEL PRESENTE MANUALE,

a cui si riferisce la presente dichiarazione, rispetta la previsione di:

2006/42/EC Machinery Directive

e con gli standard:

- **ISO 12100-1:2010** Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction
- **ISO 13857:2019** Safety of machinery - Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs
- **ISO 4254-1:2015** Agricultural machinery - Safety - Part 1: General requirements
- **ISO 4254-9:2018** Agricultural machinery - Safety - Part 9: Seed drills

Zeist, 03-01-2022

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'C.H.G. de Bree'.

C.H.G. de Bree

Redexim Handel- en Exploitatie Maatschappij B.V.

UK – DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ



Noi,

Redexim Handel- en Exploitatie Maatschappij B.V.
Kwekerijweg 8
3709 JA Zeist, The Netherlands

dichiariamo che la presente “UK – DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ” è rilasciata sotto la nostra esclusiva responsabilità e appartiene al seguente prodotto:

SPEEDSEED CON IL NUMERO COME INDICATO SULLA MACCHINA E NEL PRESENTE MANUALE,

a cui si riferisce la presente dichiarazione, rispetta la previsione di:

S.I. 2008 No. 1597 HEALTH AND SAFETY The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

e con gli standard:

- **ISO 12100-1:2010** Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction
- **ISO 13857:2019** Safety of machinery - Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs
- **ISO 4254-1:2015** Agricultural machinery - Safety - Part 1: General requirements
- **ISO 4254-9:2018** Agricultural machinery - Safety - Part 9: Seed drills

Zeist, 03-01-2022

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'C.H.G. de Bree', written over a horizontal line.

C.H.G. de Bree

Redexim Handel- en Exploitatie Maatschappij B.V.

PREFAZIONE

Congratulazioni per l'acquisto della Sua Speedseed. Per un uso sicuro e duraturo di questa macchina, è necessario leggere e comprendere il presente manuale. Non si può lavorare con questa macchina senza essere a conoscenza del contenuto di questo documento.

Questa macchina non lavora in modo indipendente. L'utente è responsabile per l'uso della giusta motrice o di un altro veicolo di traino. L'utente deve controllare la combinazione di veicolo di traino e macchina in base a diversi aspetti, come livello di rumorosità e rischio per la sicurezza. Inoltre, devono essere osservate le istruzioni per l'utente del veicolo e dei componenti da utilizzare.

Tutte le informazioni e le specifiche tecniche sono attuali al momento della pubblicazione del presente documento. Le specifiche del progetto possono essere modificate senza preavviso.

Per domande e/o chiarimenti su questo manuale o sulla relativa macchina, contattare il punto vendita o il concessionario di fiducia.

Questo documento è una traduzione del manuale originale. Il manuale originale dell'utente (in lingua olandese) verrà fornito su richiesta.

DISPOSIZIONI DI GARANZIA

LA MACCHINA VIENE FORNITA CON UNA GARANZIA DA DIFETTI DEI MATERIALI.

LA GARANZIA HA VALIDITÀ DI 12 MESI DALLA DATA D'ACQUISTO.

LA GARANZIA REDEXIM VIENE DISCIPLINATA DALLE DISPOSIZIONI ELENcate NEL DOCUMENTO "GENERAL CONDITIONS FOR SUPPLY OF PLANT AND MACHINERY FOR EXPORT, NUMBER 188", PUBBLICATO SOTTO GLI AUSPICI DELLA COMMISSIONE ECONOMICA PER L'EUROPA DELLE NAZIONI UNITE.

SCHEDA DI REGISTRAZIONE

Per propria informazione, compilare la tabella sottostante:

Numero di serie della macchina	
Nome del concessionario	
Data d'acquisto	
Osservazioni	



INDICE

EU – DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ	2
UK – DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ	3
1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA.....	6
1.1. Obblighi dell'utente	6
1.2. Manutenzione, riparazione e regolazione	7
1.3. Utilizzo della macchina	7
2. DATI TECNICI	8
3. DESCRIZIONE GENERALE.....	9
4. ADESIVI DI SICUREZZA.....	10
5. PRIMA INSTALLAZIONE.....	11
6. ATTACCO E STACCO DELLA MACCHINA.....	12
6.1. Attacco della macchina.....	12
6.2. Stacco della macchina.....	13
7. IMPOSTAZIONI DELLA MACCHINA.....	13
7.1. Regolare le valvole del componente per la semina.....	13
7.2. Regolazione della quantità di semi con la scatola del cambio.....	14
7.3. Prova di regolazione	14
8. TRASPORTO	18
9. PROCEDURA DI AVVIO/ARRESTO.....	18
9.1. Sicurezza.....	18
9.2. Iniziare la semina.....	18
9.3. Terminare la semina.....	20
10. MANUTENZIONE	20
10.1. Punti di lubrificazione.....	21
11. ANALISI DEI PROBLEMI.....	21
12. OPZIONI: SET DI PESI	22
13. OPZIONI: PUNTE SUL RULLO POSTERIORE	23
14. OPZIONI: RASCHIETTO A SPAZZOLA.....	24
15. OPZIONI: RULLO DI PRESSIONE	25
16. OPZIONI: MISURATORE DI SUPERFICIE DIGITALE	26
17. OPZIONI: SET RUOTE.....	27

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Questa macchina è stata progettata per un uso sicuro. A tale scopo si devono seguire alla lettera le istruzioni di sicurezza contenute nel presente manuale.

Leggere e comprendere il manuale prima di iniziare a usare questa macchina.
Quando la macchina non viene utilizzata come descritto nel manuale, vi può essere un pericolo di lesione e/o danno alla macchina stessa.

Nel presente manuale vengono fornite numerose istruzioni, numerate in ordine successivo. Le istruzioni devono essere eseguite nell'ordine presentato. Se viene usato , si fa riferimento alle istruzioni di sicurezza. Se viene usato , si fa riferimento a un consiglio e/o un nota.

1.1. Obblighi dell'utente

La macchina è intesa unicamente per la lavorazione di campi. Ogni altro uso è considerato uso improprio. Il produttore declina ogni responsabilità per un uso inesperto e per danni conseguenti; l'utente è responsabile per tutti i rischi che possono presentarsi durante il lavoro.

Tutte le persone incaricate dal proprietario del controllo, della manutenzione o della riparazione della macchina, devono leggere e comprendere a fondo il manuale dell'operatore, in particolare il capitolo Istruzioni per l'uso.

Devono essere immediatamente riparate eventuali modifiche alla macchina che possono influire negativamente sulla sicurezza.

Prima di iniziare a usare la macchina, l'utente è tenuto a controllarla per accertarsi di eventuali danni e difetti visibili.

In generale, non è permesso apportare modifiche o aggiunte alla macchina (ad eccezione di quelle approvate dal produttore) per motivi di sicurezza. In caso di modifiche alla macchina, l'attuale contrassegno CE/UKCA perde la propria validità e la persona responsabile per le modifiche è tenuta a richiedere un nuovo contrassegno CE/UKCA.

Con uso esperto si intende anche l'osservanza delle istruzioni fornite dal produttore relativamente all'uso, alla manutenzione e alla riparazione.

L'utente è responsabile per una combinazione sicura tra macchina e veicolo di traino, che soddisfa i requisiti descritti nei dati tecnici (**vedere capitolo 2**). Questa combinazione deve essere testata in base al rumore, alla sicurezza, al rischio e alla praticità. Devono anche essere redatte le istruzioni per l'utente.

Indossare abbigliamento adeguato quando si lavora con la macchina. Indossare scarpe robuste con puntale rinforzato, pantaloni lunghi; raccogliere i capelli lunghi e non indossare capi d'abbigliamento troppo allentati.

Oltre alle indicazioni contenute nel presente manuale per l'utente, si devono seguire anche le disposizioni generali vigenti in materia di sicurezza generale e sul lavoro.

Se si usa la macchina su una strada pubblica, si devono seguire le regole del codice stradale.

1.2. Manutenzione, riparazione e regolazione

Tenere un elenco delle riparazioni.

Se la macchina viene utilizzata, revisionata o riparata da una persona inesperta, vi può essere un pericolo di lesioni sia per l'utente che per altre persone. Questo deve essere evitato!

Per la manutenzione o le riparazioni usare unicamente ricambi Redexim originali, per la sicurezza della macchina e dell'utente.

I lavori di riparazione della macchina devono essere eseguiti unicamente da tecnici autorizzati.

Durante i lavori di manutenzione, regolazione e riparazione, bloccare la macchina per evitare che si abbassi/si sposti e/o scivoli.

Prima di procedere con eventuali lavori, si deve sempre togliere la pressione dall'impianto idraulico.

L'olio/il grasso smaltito è dannoso per l'ambiente. Smaltirlo conformemente alle disposizioni vigenti a livello locale.

1.3. Utilizzo della macchina

Collegare la macchina al veicolo di traino secondo le istruzioni fornite. Attenzione: pericolo di lesioni!

Non usare mai la macchina se mancano coperchi di protezione o adesivi di sicurezza.

Prima di ogni utilizzo, controllare che la macchina non abbia bulloni, dadi e componenti allentati.

Prima di iniziare, controllare di avere una buona visibilità sia da vicino che da lontano.

Prima dell'inizio dei lavori, tutte le persone che useranno la macchina devono conoscere le diverse funzioni della macchina e i relativi elementi di controllo.

Non sdraiarsi mai sotto la macchina. Se necessario, inclinare la macchina per lavorare sulla parte inferiore.

Se presenti, controllare periodicamente i tubi idraulici e sostituirli quando sono danneggiati o presentano segni di usura.

2. DATI TECNICI

Tipo	Speedseed 1100	Speedseed 1500
Veicolo consigliato	20 HP con una capacità di sollevamento minima di 610 mm dietro gli occhielli di sollevamento da 450 kg (990 lbs)	30 HP con una capacità di sollevamento minima di 610 mm dietro gli occhielli di sollevamento da 550 kg (1212 lbs)
Ampiezza di lavoro	1,1 metri (43.3")	1,5 metri (59")
Profondità di lavoro	5 - 20 mm	5 - 20 mm
Velocità di semina	Max. 12 km/h	Max. 12 km/h
Distanza fra fori di semina	Quadrato 30 mm	Quadrato 30 mm
Numero di fori per metro quadrato con rullo singolo a punte	990/m ² (10,656/ft ²)	990/m ² (10,656/ft ²)
Peso	380 Kg	468 Kg
Dimensioni (lunghezza x larghezza x altezza)	0,88 x 1,52 x 1,02 metri (34.8" x 60.1" x 40.1")	0,88 x 1,91 x 1,02 metri (34.8" x 75.5" x 40.1")
Sistema a 3 punti	Cat. 1-2	Cat. 1-2
Grasso usato per cuscinetti a rulli	EP 2	EP 2
Contenuto serbatoio sementi	169 litri	224 litri
Pressione degli pneumatici	1 - 2 bar	1 - 2 bar
Opzioni	<ul style="list-style-type: none"> - Rullo posteriore con punte - Raschietto a spazzola - Contatore digitale - Rullo a pressione - Set di pesi - Coppia di ruote 	<ul style="list-style-type: none"> - Rullo posteriore con punte - Raschietto a spazzola - Contatore digitale - Rullo a pressione - Set di pesi - Set ruote

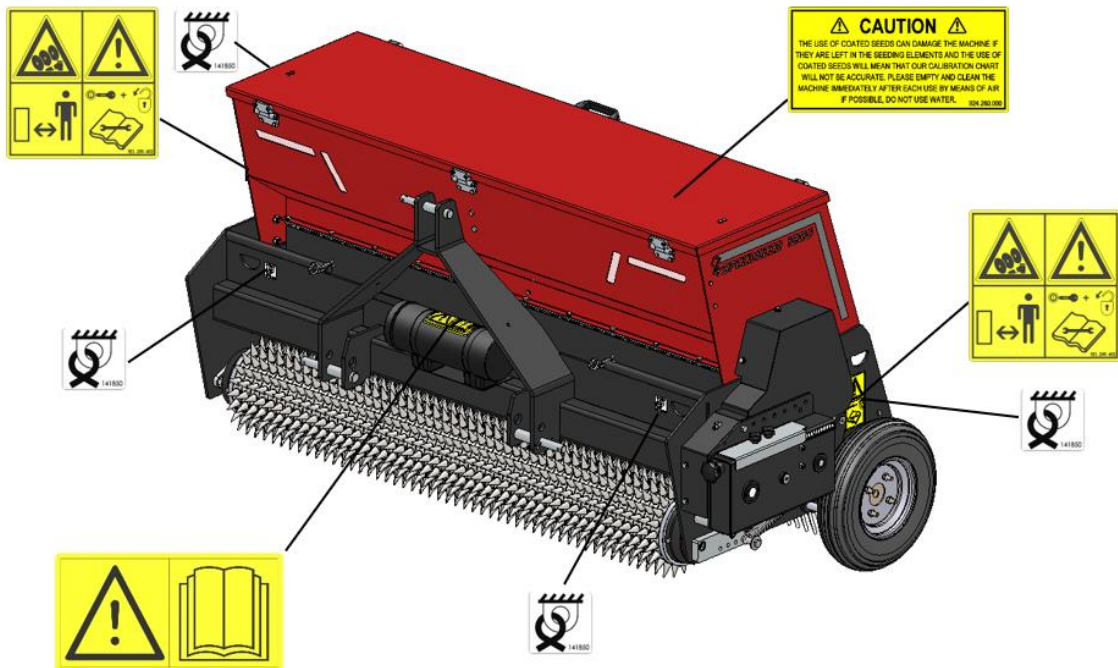
Tipo	Speedseed 2000	Speedseed 2300
Veicolo consigliato	40 HP con una capacità di sollevamento minima di 610 mm dietro gli occhielli di sollevamento da 595 kg (1310 lbs)	40 HP con una capacità di sollevamento minima di 610 mm dietro gli occhielli di sollevamento da 650 kg (1430 lbs)
Ampiezza di lavoro	2,0 metri (78.7")	2,3 metri (90.6")
Profondità di lavoro	5 - 20 mm	5 - 20 mm
Velocità di semina	Max. 12 km/h	Max. 12 km/h
Distanza fra fori di semina	Quadrato 30 mm	Quadrato 30 mm
Numero di fori per metro quadrato con rullo singolo a punte	990/m ² (10,656/ft ²)	990/m ² (10,656/ft ²)
Peso	591 Kg	650 Kg
Dimensioni (lunghezza x larghezza x altezza)	0,88 x 2,44 x 1,02 metri (34.8" x 96.1" x 40.1")	0,88 x 2,72 x 1,02 metri (34.8" x 107.4" x 40.1")
Sistema a 3 punti	Cat. 1-2	Cat. 1-2
Grasso usato per cuscinetti a rulli	EP 2	EP 2
Contenuto serbatoio sementi	297 litri	337 litri
Pressione degli pneumatici	1 - 2 bar	1 - 2 bar
Opzioni	- Rullo posteriore con punte - Raschietto a spazzola - Contatore digitale - Rullo a pressione - Set di pesi - Coppia di ruote	- Rullo posteriore con punte - Raschietto a spazzola - Contatore digitale - Rullo a pressione - Set di pesi - Coppia di ruote





3. DESCRIZIONE GENERALE

La Speedseed è una macchina per la semina di superfici erbose.

4. ADESIVI DI SICUREZZA

Gli adesivi di sicurezza sono presenti su entrambi i lati della macchina. Questi adesivi di sicurezza devono essere sempre ben visibili e leggibili, e, se danneggiati, devono essere sostituiti.



 <p>921.280.402</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Per la manutenzione, la regolazione e le riparazioni si deve sempre spegnere il motore del veicolo di traino. - Mantenere una distanza di almeno 4 metri quando la macchina è in uso (escluso l'utente). - Mentre la macchina è in funzione, non vi devono essere persone presenti nell'area di pericolo della macchina perché vi è il rischio di lesioni fisiche dovute a componenti rotanti.
 <p>900.280.402</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Gli utenti della macchina devono leggere attentamente il manuale utente prima di utilizzare la macchina.
 <p>922.340.008</p>	<p>Punto di fissaggio per fissare la macchina durante il trasporto, ad esempio su un rimorchio.</p>
 <p>924.280.000</p>	<ul style="list-style-type: none"> - La contaminazione del sistema di semina può danneggiare gravemente la macchina. <p>Pulire accuratamente la macchina dopo ogni utilizzo, preferibilmente utilizzando aria compressa, non acqua.</p>

5. PRIMA INSTALLAZIONE

La macchina deve essere preparata per l'uso come segue (vedere la Figura 1):

1. Collegare i cavi ai punti di sollevamento (1).

⚠ Assicurarsi che la gru e il cavo di sollevamento possano gestire almeno il seguente peso:

Speedseed 1100	500 kg
Speedseed 1500	650 kg
Speedseed 2000	700 kg
Speedseed 2300	850 kg

2. Sollevare la macchina con il pallet a circa 10 mm dal terreno.
3. Rimuovere i perni a tre punti inferiori (2) e rimuovere il pallet.
4. Rimuovere il pallet da sotto la macchina.
5. Abbassare la macchina con cautela fino a che non tocca sicuramente il terreno.

⚠ !! MANTENERE UNA DISTANZA DI SICUREZZA. MENTRE VIENE SOLLEVATA, LA MACCHINA POTREBBE INIZIARE A SCIVOLARE !!

⚠ !! NON SDRAIARSI MAI SOTTO LA MACCHINA !!

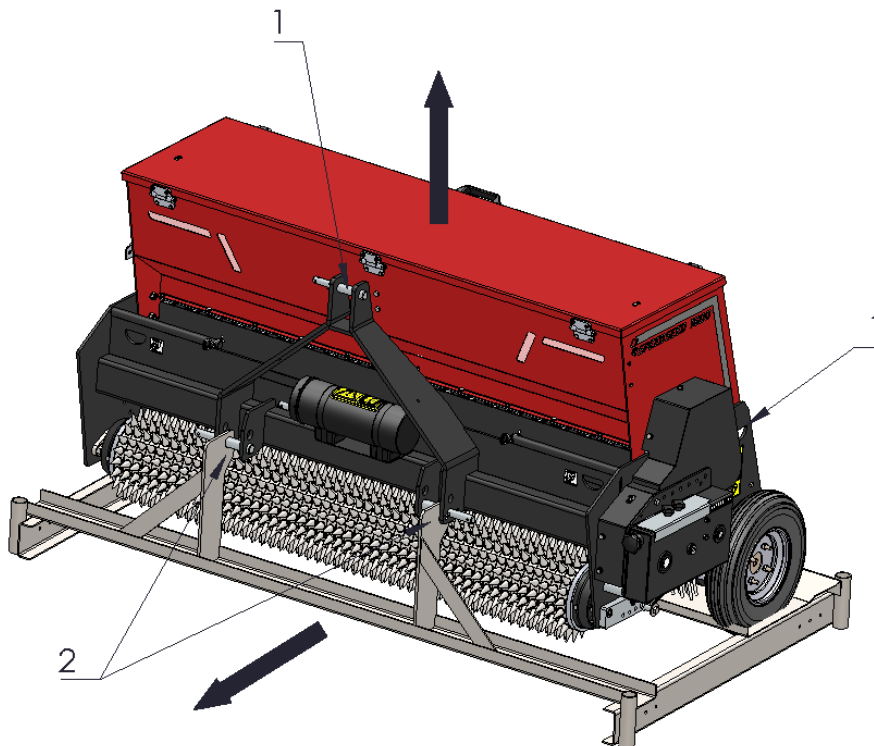


Figura 1

6. ATTACCO E STACCO DELLA MACCHINA

Lavorare con attenzione quando si attacca e si stacca la macchina. Segui le istruzioni qui sotto:

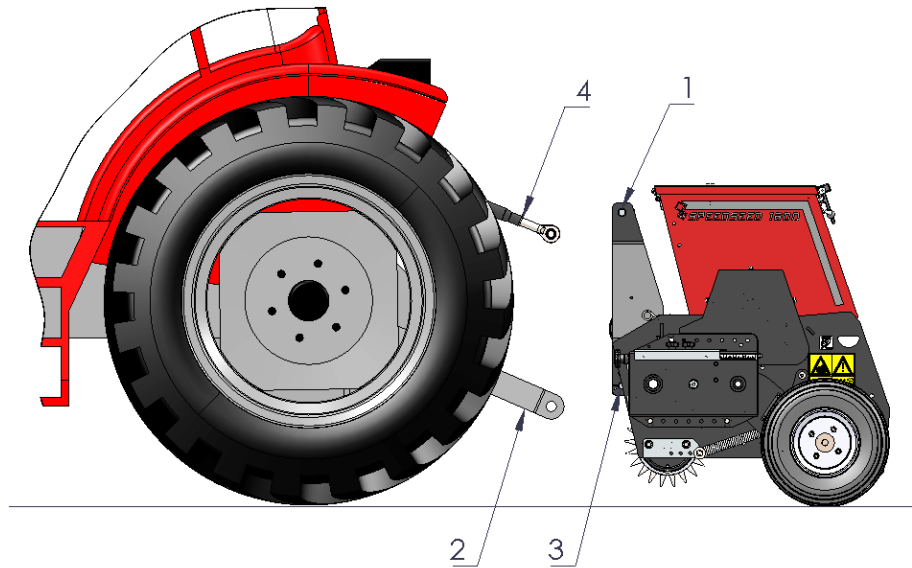


Figura 2

6.1. Attacco della macchina

Prima di attaccare la macchina, effettuare i seguenti controlli:

- Verificare che la macchina non sia danneggiata e che possa essere attaccata e utilizzata in sicurezza.
- Controllare che bulloni e dadi siano serrati con la giusta coppia.
- Assicurarci che tutti gli adesivi di sicurezza siano presenti sulla macchina, che siano leggibili e non siano danneggiati. Non usare mai la macchina se gli adesivi sono danneggiati o non leggibili.

Per attaccare la macchina alla motrice seguire le istruzioni riportate qui di seguito:

1. Rimuovere il perno a 3 punti superiore **(1)** dalla macchina (**vedere la Figura 2**).
2. Guidare la motrice con cautela all'indietro fino a quando i bracci di sollevamento **(2)** possono essere attaccati alla macchina.



!! Assicurarsi che la motrice e la macchina non possano muoversi durante l'operazione di attacco !!



!! Spegnere il motore della motrice prima di collegare la macchina !!

3. Collegare i bracci di sollevamento **(2)** alla macchina usando i perni a 3 punti **(3)**. Fissare i perni con le forcelle a R.
4. Impostare lo stabilizzatore a un'escursione laterale di 100 mm.
5. Montare la staffa superiore **(4)** sulla motrice e collegarla alla macchina.
6. Regolare la staffa superiore in modo che la macchina sia in posizione orizzontale.



!! Assicurarsi che i perni a 3 punti siano fissati con le clip R !!

7. Mettere in moto la motrice e sollevare la macchina dal terreno.

6.2. Stacco della macchina

La macchina deve essere preparata per l'uso come segue (vedere la **Figura 2**):

1. Posizionare la motrice e la macchina su un terreno piano.
 - ⚠ **!! Assicurarsi che la macchina e la motrice non possano muoversi durante l'operazione di stacco !!**
 - ⚠ **!! Spegnerne il motore della motrice prima di scollegare la macchina !!**
 - ⚠ **Se la macchina deve essere parcheggiata per un lungo periodo di tempo, assicurarsi che sia in un ambiente asciutto.**
2. Appoggiare con cautela la macchina sul terreno.
3. Allentare la staffa superiore **(4)** e rimuoverla.
4. Allentare i bracci inferiori **(2)**.
 - ⚠ **!! Il terreno deve essere piatto !!**
 - ⚠ **!! Prima deve essere rimosso il peso extra !!**
5. Avviare la motrice e iniziare a guidare.

7. IMPOSTAZIONI DELLA MACCHINA

La Speedseed ha diverse opzioni per un'impostazione ottimale.

7.1. Regolare le valvole del componente per la semina

La macchina è adatta alla semina di diversi tipi di seme. La seminatrice può anche essere utilizzata in combinazione con diverse motrici e può essere usata per seminare a velocità diverse. Per adattare la macchina a fattori diversi, è necessario regolare l'impianto per la semina. I componenti per la semina (vedere **Figura 3b**) hanno alcune funzioni:

1. Quando la valvola è chiusa, nessun seme può uscire dalla tramoggia senza che la macchina sia accesa, ad esempio durante il trasporto.
2. Per svuotare la tramoggia dopo la semina, la valvola dei componenti per la semina può essere aperta in modo che il seme fuoriesca dal coperchio della tramoggia.
3. La valvola del componente per la semina può essere regolata in base alle dimensioni del seme che verrà utilizzato. Nel caso di semi di erba fine, la valvola del componente per la semina deve essere completamente chiusa. L'ingranaggio afferra il seme. Con semi di dimensioni maggiori, lo spazio tra l'ingranaggio e la valvola non è abbastanza grande da lasciar passare i semi. Per questo motivo, la valvola deve essere aperta ulteriormente per i semi più grandi. Regolare l'apertura con la maniglia di regolazione della valvola. La leva può essere regolata allentando la manopola a stella **(1)**, selezionando la posizione desiderata in base all'adesivo di indicazione **(2)** e ruotando la manopola a stella. (vedi **Figura 3a**)

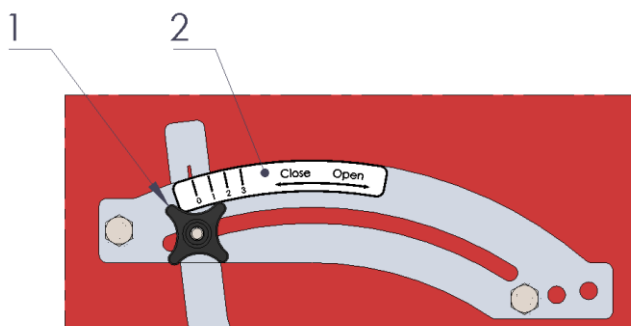


Figura 3a

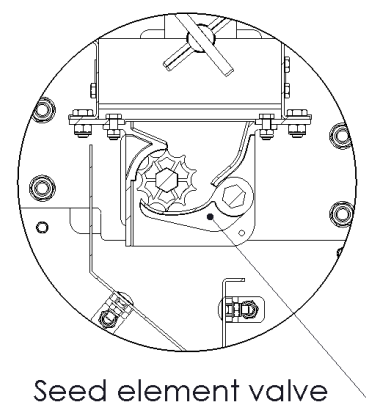


Figura 3b [valvola componente per la semina]

7.2. Regolazione della quantità di semi con la scatola del cambio

Controllando la regolazione dei componenti per la semina, si può spargere una quantità maggiore o minore di semi. Ogni componente per la semina ha un rotore che trasporta il seme. Regolando la velocità degli ingranaggi, è possibile regolare la quantità di semi. La velocità può essere regolata all'infinito con la scatola del cambio. Per regolare la quantità di semi da spargere, procedere come descritto qui di seguito:

1. Allentare le manopole a stella (1) (vedere la Figura 4).
2. Ruotare la manopola a stella (2) per cambiare l'impostazione. L'impostazione può essere letta sull'adesivo (3).
3. Avvitare di nuovo le manopole a stella (1).

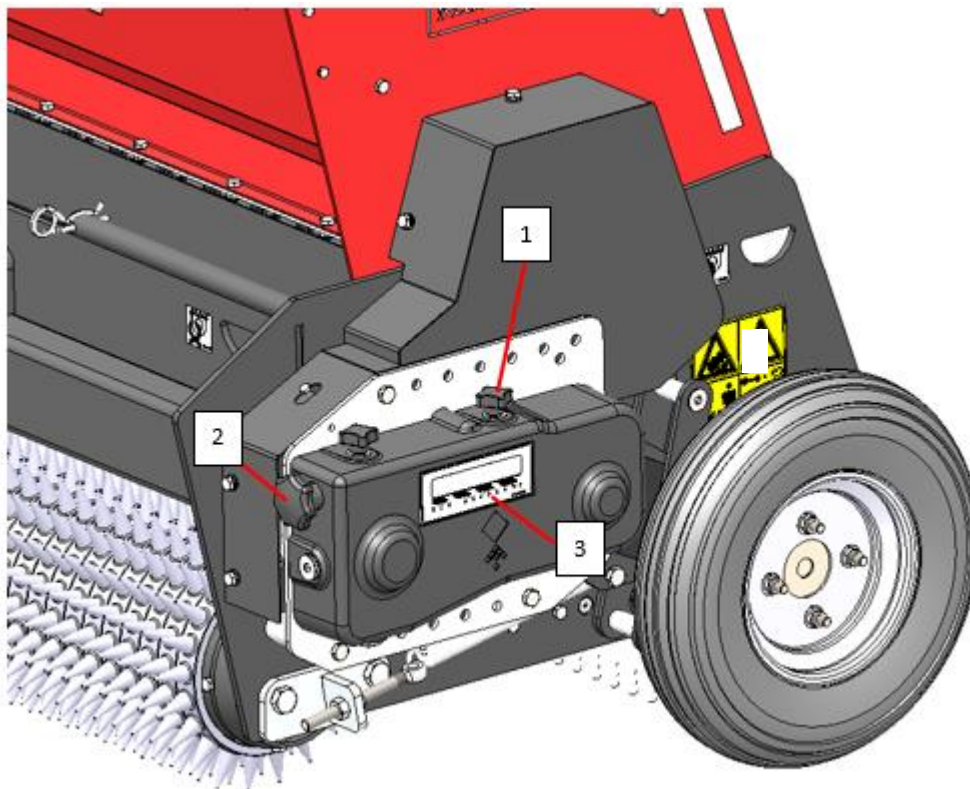


Figura 4

7.3. Prova di regolazione

Per garantire il corretto funzionamento della Speedseed, si deve regolare la quantità di semi da spargere. Per un'indicazione della quantità desiderata, vedere la tabella 1.

A tale scopo, tenere anche presenti le seguenti indicazioni:

- ⚠ **!! Assicurarsi che la Speedseed e la motrice non possano muoversi durante l'operazione di regolazione !!**
- ⚠ **!! Spegnere il motore della motrice prima di scendere dalla macchina !!**

Per regolare la quantità di semi da spargere occorrono i seguenti strumenti:

1. Una bilancia
2. Un contenitore in cui pesare il seme
3. Una quantità di semi per riempire almeno il 30% della tramoggia.

La procedura è la seguente (vedi **Figura 5**):

1. Riempire la tramoggia con semi e assicurarsi che vengano distribuiti in modo uniforme.
2. Sollevare la Speedseed da terra in modo che la ruota possa girare liberamente.
3. Mettere un pezzo di cartone o una coperta (1) sotto la macchina.
4. Fare girare la ruota (2) 13 volte in senso antiorario.
5. Pesare i semi in:

<p>Chilogrammi e moltiplicare il risultato per:</p> <p>Speedseed 1100: 559</p> <p>Speedseed 1500: 410</p> <p>Speedseed 2000: 308</p> <p>Speedseed 2300: 268</p> <p>Il risultato è la quantità di semi in chilogrammi che dovrebbe essere sparsa per ettaro.</p> <p>Per un risultato in grammi/m² dividere il risultato per 10.</p>	<p>Libbre e moltiplica il risultato per:</p> <p>Speedseed 1100: 5.20</p> <p>Speedseed 1500: 3.81</p> <p>Speedseed 2000: 2.86</p> <p>Speedseed 2300: 2.49</p> <p>Il risultato darà la quantità di libbre seminate per 1000 piedi quadrati.</p> <p>Per un risultato in libbre/acro moltiplicare il risultato con il fattore 43.56.</p>
---	--



!! Attenzione! Se la tramoggia è posizionata in alto, può fuoriuscire una grande quantità di semi. Suddividere le 13 rotazioni in diversi piccoli incrementi !!

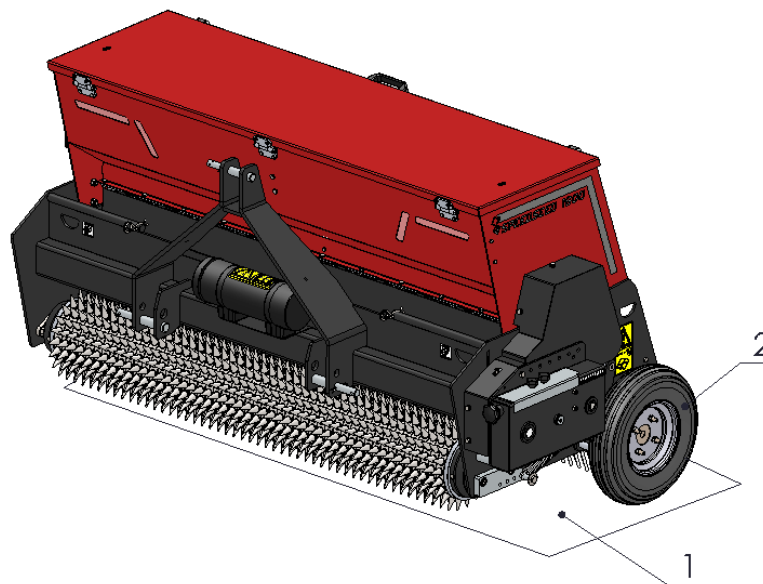
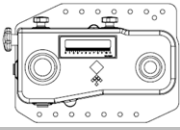
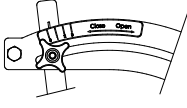
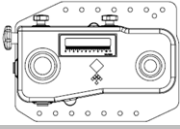
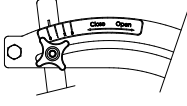
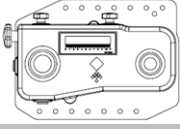
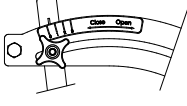
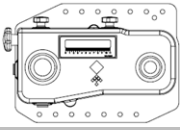
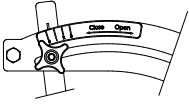
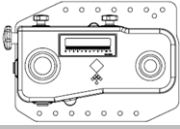
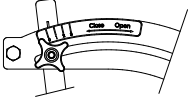
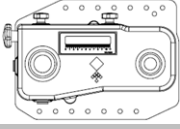
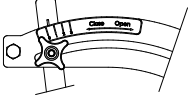


Figura 5

Seeding table Speedseed 1100-1500-2000-2300					
<i>Gearbox setting</i>	<i>Gate opening</i>	<i>Rye grass</i>			
		<i>g/m²</i>	<i>Kg/ha</i>	<i>Pound / 1000 ft²</i>	<i>Pound / Acre</i>
0.5	0	0.4	4.1	0.1	3.6
1	0	1.0	9.6	0.2	8.6
1.5	0	2.2	21.6	0.4	19.3
2	0	4.2	42.1	0.9	37.5
3	0	6.9	69.3	1.4	61.8
4	0	9.9	99.3	2.0	88.6
5	0	13.4	134.3	2.8	119.8
6	0	17.1	171.3	3.5	152.8
7	0	21.3	213.5	4.4	190.4
8	0	26.7	267.3	5.5	238.5
9	0	32.4	324.1	6.6	289.2
10	0	38.9	388.9	8.0	347.0
11	0	49.1	490.8	10.1	437.9
<i>Gearbox setting</i>	<i>Gate opening</i>	<i>Blue grass</i>			
		<i>g/m²</i>	<i>Kg/ha</i>	<i>Pound / 1000 ft²</i>	<i>Pound / Acre</i>
0.5	0	1.1	11.2	0.2	10.0
1	0	2.2	22.3	0.5	19.9
1.5	0	5.0	49.9	1.0	44.6
2	0	7.7	77.1	1.6	68.8
3	0	12.7	127.0	2.6	113.4
4	0	18.2	182.1	3.7	162.5
5	0	24.6	246.3	5.0	219.7
6	0	31.4	314.0	6.4	280.1
7	0	39.1	391.3	8.0	349.1
8	0	49.0	490.1	10.0	437.2
9	0	59.4	594.2	12.2	530.1
10	0	71.3	713.0	14.6	636.1
11	0	90.0	899.9	18.4	802.8
<i>Gearbox setting</i>	<i>Gate opening</i>	<i>Red Fescue grass</i>			
		<i>g/m²</i>	<i>Kg/ha</i>	<i>Pound / 1000 ft²</i>	<i>Pound / Acre</i>
0.5	0	0.6	5.6	0.1	5.0
1	0	1.1	11.2	0.2	10.0
1.5	0	2.5	25.0	0.5	22.3
2	0	3.9	38.6	0.8	34.4
3	0	6.4	63.6	1.3	56.7
4	0	9.1	91.1	1.9	81.3
5	0	12.3	123.2	2.5	109.9
6	0	15.7	157.1	3.2	140.2
7	0	19.6	195.8	4.0	174.7
8	0	24.5	245.2	5.0	218.8
9	0	29.7	297.3	6.1	265.2
10	0	35.7	356.8	7.3	318.3
11	0	45.0	450.3	9.2	401.7

Seeding table Speedseed 1100-1500-2000-2300					
Gearbox setting 	Gate opening 	Bermuda grass			
		<i>g/m²</i>	<i>Kg/ha</i>	<i>Pound / 1000 ft²</i>	<i>Pound / Acre</i>
0.5	0	1.4	13.8	0.3	12.3
1	0	2.7	27.4	0.6	24.5
1.5	0	6.1	61.4	1.3	54.8
2	0	9.5	94.8	1.9	84.6
3	0	15.6	156.2	3.2	139.3
4	0	22.4	223.8	4.6	199.7
5	0	30.3	302.7	6.2	270.0
6	0	38.6	385.9	7.9	344.3
7	0	48.1	481.0	9.9	429.1
8	0	60.2	602.3	12.3	537.4
9	0	73.0	730.3	15.0	651.6
10	0	87.6	876.4	17.9	781.9
11	0	110.6	1106.0	22.7	986.8
Gearbox setting 	Gate opening 	Bent grass			
		<i>g/m²</i>	<i>Kg/ha</i>	<i>Pound / 1000 ft²</i>	<i>Pound / Acre</i>
0.5	0	0.9	9.1	0.2	8.1
1	0	1.8	18.0	0.4	16.1
1.5	0	4.0	40.3	0.8	36.0
2	0	6.2	62.3	1.3	55.6
3	0	10.3	102.6	2.1	91.5
4	0	14.7	147.0	3.0	131.2
5	0	19.9	198.8	4.1	177.4
6	0	25.3	253.5	5.2	226.1
7	0	31.6	315.9	6.5	281.8
8	0	39.6	395.6	8.1	353.0
9	0	48.0	479.7	9.8	427.9
10	0	57.6	575.6	11.8	513.5
11	0	72.6	726.4	14.9	648.1
Gearbox setting 	Gate opening 				
		<i>g/m²</i>	<i>Kg/ha</i>	<i>Pound / 1000 ft²</i>	<i>Pound / Acre</i>

8. TRASPORTO

L'utente è responsabile per il trasporto della Speedseed dietro alla motrice sulle strade pubbliche. Osservare la legislazione vigente a livello nazionale per quanto riguarda le regole. Sui campi aperti, a macchina sollevata, si deve osservare una velocità massima di 20 km/h, dato il peso della Speedseed. Una velocità maggiore può rappresentare un pericolo per l'autista/le persone nelle vicinanze e può danneggiare la macchina.



!! Quando la macchina è sollevata dal suolo, per lo meno il 20% del peso della motrice deve poggiare sull'asse anteriore. !!

9. PROCEDURA DI AVVIO/ARRESTO

9.1. Sicurezza

Prima di usare la Speedseed, effettuare i seguenti controlli:

1. Vi sono oggetti sparsi sul campo? Rimuoverli prima di iniziare i lavori.
2. Vi sono rampe inclinate? La pendenza massima che può essere lavorata è 20 gradi. Lavorare sempre procedendo dall'alto verso il basso.
3. Vi sono oggetti rigidi nel terreno? Se è così, usare la Speedseed a velocità adattata.
4. Vi è il pericolo di oggetti in movimento, come palline da golf, che possono distrarre il conducente? In caso affermativo, **NON** usare la Speedseed.
5. Vi è pericolo di cedimento o scivolamento? Se è così, posporre la semina.
6. Se il terreno è gelato o molto bagnato, rimandare il lavoro fino a che non vi sono condizioni di lavoro migliori.
7. Controllare che la tramoggia non sia troppo umida. L'umidità può far aderire il seme e causare un cattivo risultato.
8. Non curvare bruscamente quando la Speedseed è posata sul terreno.

Alcuni commenti/suggerimenti generali sull'uso della Speedseed:



!! Quando un oggetto duro viene colpito nel terreno, le punte possono essere danneggiate !!



!! NON guidare MAI all'indietro con la ruota motrice a terra !!

9.2. Iniziare la semina

Prima di iniziare la semina, controllare la macchina sui seguenti punti:



Assicurarsi che Speedseed e il trattore non possano muoversi durante la regolazione.



Spegnere il motore del trattore.

- Controllare che l'albero che aziona i contenitori per semi ruoti senza intoppi. Quando la tramoggia è vuota, l'albero (1) deve poter ruotare con una chiave senza eccessiva forza.

Ruotare l'albero nella direzione indicata dalla freccia. (Vedi Fig. 5-1)

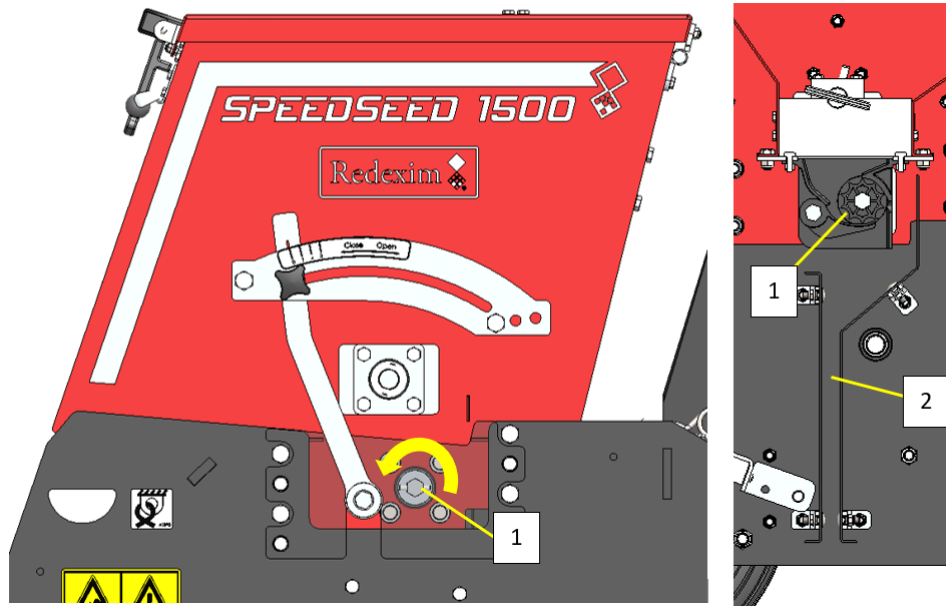


Fig. 5-1

Se viene trovato un punto pesante, prima controlla da dove viene e correggilo.
Prima di tutto, controllare la contaminazione del sistema di semina e pulire. **Attention!**
Se l'albero gira troppo pesantemente, può verificarsi un sovraccarico dannoso del riduttore.

- Verificare che il passaggio del seme (2) non sia ostruito. (Fig.5-1)
- Verificare che la macchina non sia umida, in particolare il sistema di semina.
- Controllare che gli elementi di semina (1) non siano danneggiati ed eventualmente ripararli. (Fig.5-2)

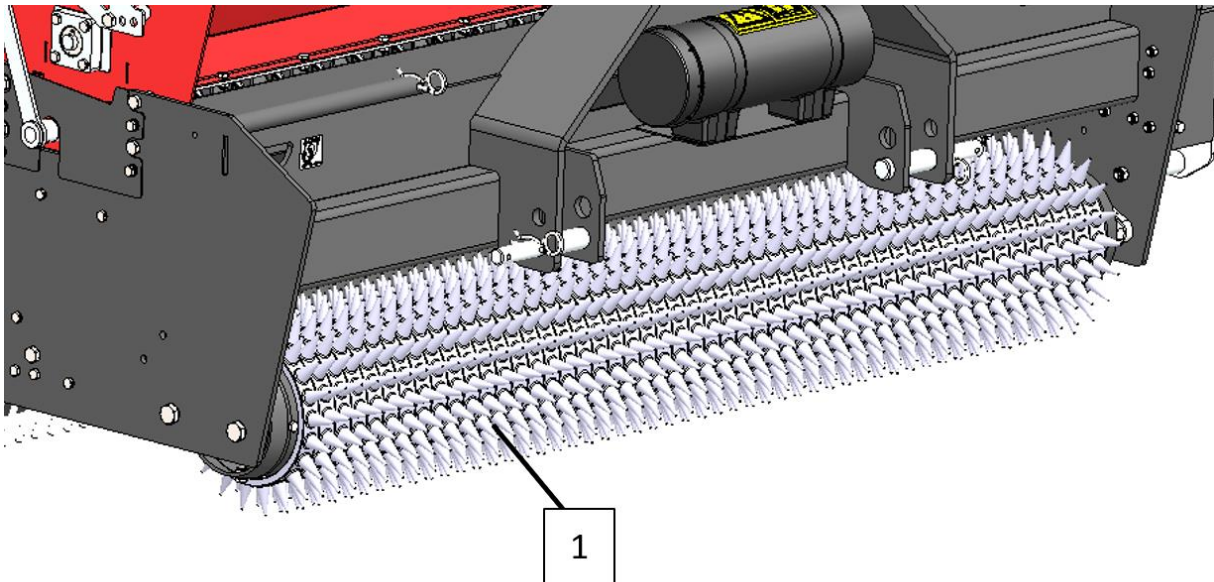


Fig.5-2

La procedura d'avvio è **MOLTO** importante. Seguire la procedura descritta, altrimenti la Speedseed potrebbe essere danneggiata.

1. Riempire la tramoggia con i semi.
2. Regolare la scatola del cambio sul tipo di semi da usare.



!! Assicurarsi che la Speedseed e la motrice non possano muoversi durante l'operazione di regolazione !!

3. Portare la macchina sul terreno da lavorare.
4. Guidare con cautela e abbassare lentamente la Speedseed fino a che non tocca il terreno.
5. Aumentare la velocità fino ad arrivare a quella desiderata.



!! La velocità di lavoro massima è di 12 km/h. Si sconsigliano velocità più elevate che possono danneggiare la Speedseed !!

9.3. Terminare la semina

1. Ridurre la velocità.
2. Sollevare la macchina dal terreno.
3. Guidare al punto successivo e avviare la semina come descritto sopra.

10. MANUTENZIONE

Sequenza temporale	Punto di controllo	Metodo
Prima di ogni utilizzo	Controllare che l'albero che aziona i contenitori per semi ruoti senza intoppi.	Vedere il capitolo 9.2. Se l'albero ruota pesantemente, verificare la presenza di contaminazione e pulire il sistema di semina.
	Verificare che la macchina non sia umida, in particolare il sistema di semina.	Asciugare la macchina, utilizzare solo aria.
	Verificare la presenza di bulloni/dadi allentati.	Serrare i bulloni/dadi allentati alla coppia corretta.
	Presenza e leggibilità delle decalcomanie di sicurezza.	Sostituire se non presente/danneggiato.
Dopo ogni utilizzo	Pulire la macchina e soprattutto il meccanismo di semina.	Pulire il meccanismo di semina solo con aria. Non usare acqua.
	Conservare la macchina in un ambiente asciutto.	
Dopo le prime 20 ore lavorative. (nuovo o riparato)	Verificare la presenza di bulloni/dadi allentati.	Serrare i bulloni/dadi allentati alla coppia corretta.
	Ungere i punti di ingrassaggio.	Utilizzare grasso EP 2. 1 colpo
	Verificare che le catene di trasmissione abbiano una lubrificazione sufficiente.	Lubrificare le catene di trasmissione.
Dopo ogni 100 ore	Controllare se c'è ancora abbastanza grasso/olio nel cambio.	Rabboccare il cambio, vedere il manuale delle parti per i dettagli.
	Verificare che le catene di trasmissione abbiano una lubrificazione sufficiente.	Lubrificare le catene di trasmissione.
	Ungere i punti di ingrassaggio.	Utilizzare grasso EP 2. 1 colpo

Tabella 7

10.1. Punti di lubrificazione

Per garantire il corretto funzionamento della Speedseed, i punti di lubrificazione su entrambi i lati della macchina (vedere la **Figura 6**) devono essere periodicamente lubrificati. Lubrificare i punti secondo la tabella 7.

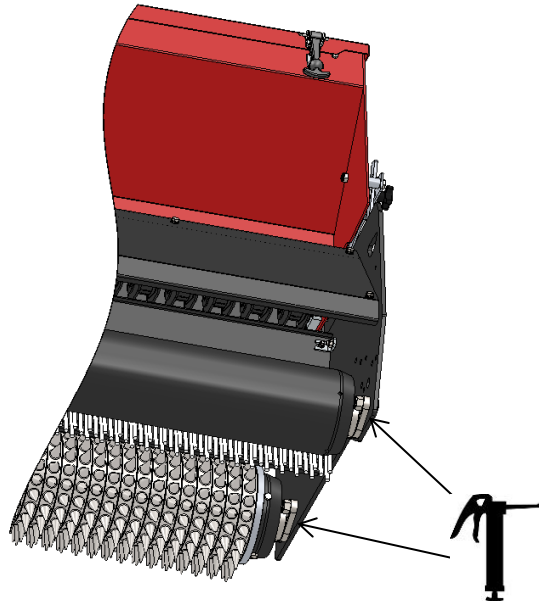


Figura 6

11. ANALISI DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il seme non raggiunge la giusta profondità.	Il terreno è troppo duro.	Aerazione / irrigazione
	Troppa poca pressione sul rullo principale	Regolare la macchina in modo che solo il rullo anteriore con le punte poggi sul terreno.
	Peso insufficiente sulla macchina.	Aggiungere peso sulla macchina.
	Le punte sono consumate.	Sostituire le punte.
La motrice non ha abbastanza trazione.	Il terreno è troppo bagnato.	Posporre la semina.
	Peso insufficiente sulla macchina.	Aggiungere peso sulla macchina.
Non escono semi dalla macchina.	Semi troppo bagnati che aderiscono alla tramoggia.	Usare semi asciutti.
	La scatola del cambio è nella posizione sbagliata.	Regolare la scatola del cambio.
	Non ci sono semi nella tramoggia	Controllare che nella tramoggia vi sia una quantità sufficiente di semi. Se necessario, aggiungerne.
Escono troppi semi dalla macchina.	La leva per il controllo delle valvole dei componenti per la semina è troppo aperta.	Regolare di nuovo le valvole dei componenti per la semina.

12. OPZIONI: SET DI PESI

La Speedseed ha una barra frontale standard a cui possono essere fissati i pesi (1). (vedi **Figura 7**)
Per la quantità corretta di pesi consultare il manuale delle parti.

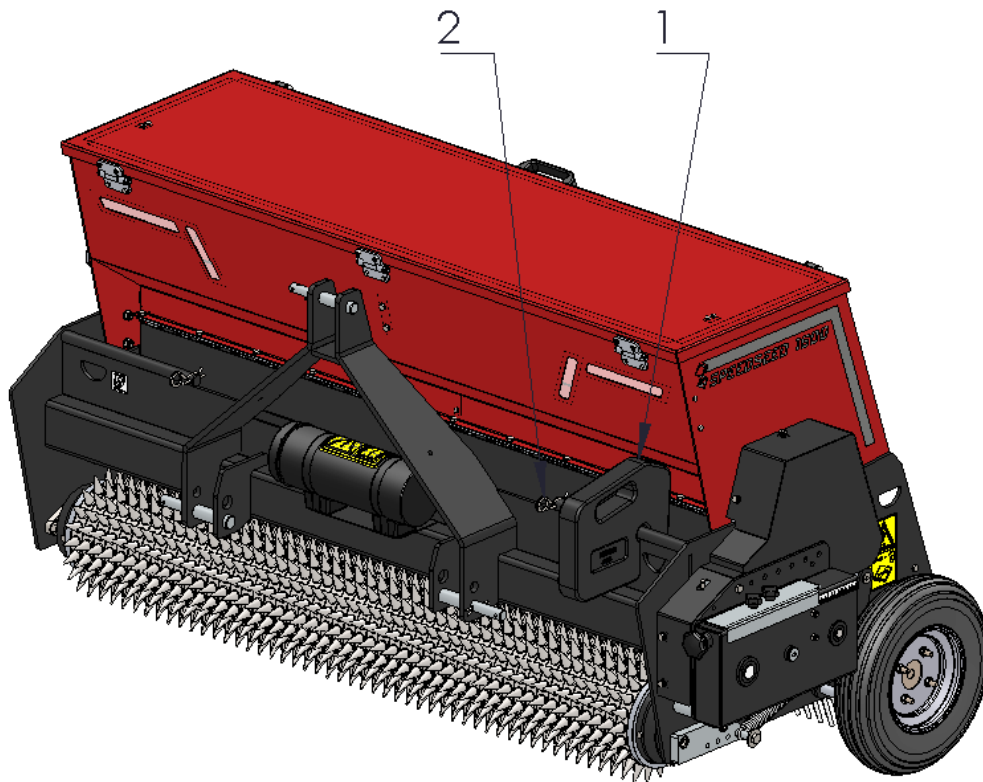


Figura 7

Per montare i pesi, compiere le seguenti operazioni:

1. Togliere il perno di bloccaggio (2).
2. Fare scorrere il numero desiderato di pesi (1) sull'albero.
3. Riposizionare il perno di fissaggio (2) nel telaio.

I seguenti pesi sono disponibili per ogni modello di macchina:

- Speedseed 1100: 6x 492.502.800 (120Kg)
- Speedseed 1500: 12x 492.502.800 (240Kg)
- Speedseed 2000: 20x 492.502.800 (400Kg)
- Speedseed 2300: 26x 492.502.800 (520Kg)

13. OPZIONI: PUNTE SUL RULLO POSTERIORE

È possibile installare anche delle punte sul rullo posteriore standard (vedere la **Figura 8**).

Il numero dell'articolo è:

- Speedseed 1100 “224.120.000”
- Speedseed 1500 “224.160.002”
- Speedseed 2000 “224.210.000”
- Speedseed 2300 “224.240.000”

Per il montaggio corretto consultare il manuale delle parti.

⚠ !! Durante il montaggio delle punte assicurarsi di usare attrezzature di sollevamento omologate, non strisciare mai sotto la macchina e fare attenzione alle punte affilate !!

1. Assicurarsi che la macchina sia saldamente a terra e bloccata.
2. Sollevare la parte posteriore della macchina dal terreno in modo che il rullo posteriore venga rilasciato.
3. Smontare la piastra protettiva sulla parte posteriore (1).
4. Smontare il rullo posteriore.
5. Smontare il raschietto. Conservarlo nel caso in cui si desideri lavorare di nuovo con un rullo posteriore liscio.
6. Smontare la spazzola (2)
7. Montare gli elementi a punta.
8. Montare il rullo con le punte (3) sulla posizione anteriore (4).
9. Montare la spazzola (2) sulla posizione posteriore (5).
10. Montare la piastra protettiva sulla parte posteriore (1).
11. Abbassare lentamente la macchina sul terreno.

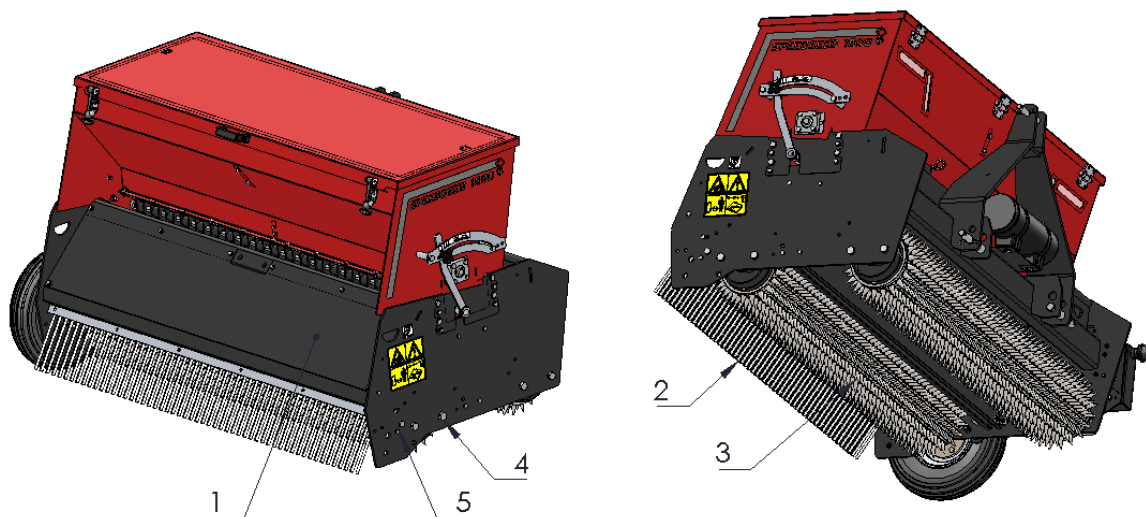


Figura 8

14. OPZIONI: RASCHIETTO A SPAZZOLA

È possibile installare sulla Speedseed un raschietto a spazzola supplementare (vedere la **Figura 9**).

Il numero dell'articolo è:

- Speedseed 1100 “490.809.013”
- Speedseed 1500 “490.809.017”
- Speedseed 2000 “490.809.022”
- Speedseed 2300 “490.809.024”

Per il montaggio corretto consultare il manuale delle parti.

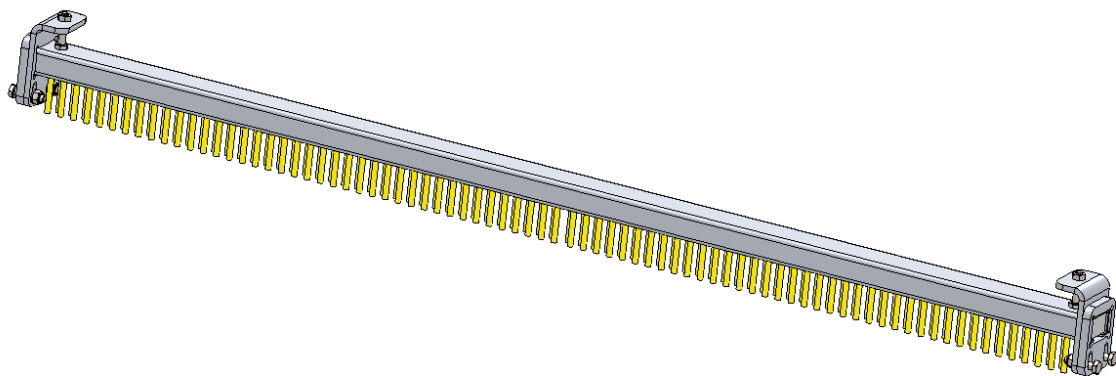


Figura 9

15. OPZIONI: RULLO DI PRESSIONE

È possibile installare sulla Speedseed un rullo di pressione al posto del rullo posteriore.
(Vedere la **Figura 10**)

Il numero dell'articolo è:

- Speedseed 1100 “224.120.006”
- Speedseed 1500 “224.160.006”
- Speedseed 2000 “224.210.004”
- Speedseed 2300 “224.240.002”

Per il montaggio corretto consultare il manuale delle parti.

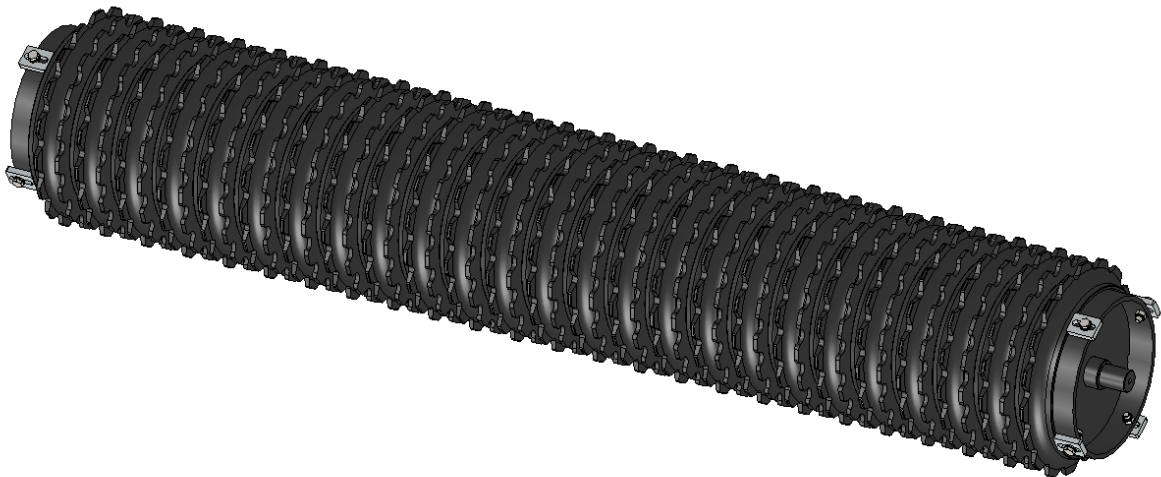


Figura 10

16. OPZIONI: MISURATORE DI SUPERFICIE DIGITALE

La macchina può essere dotata di un misuratore di superficie digitale (vedere la **Figura 11**) su cui si possono leggere vari dati come l'area lavorata, le distanze, le ore di lavoro ecc..

Per la spiegazione e il funzionamento di questo misuratore di superficie è disponibile un manuale separato fornito con il set.

Se le impostazioni del misuratore di superficie non sono state salvate in memoria, questi sono i parametri specifici che devono essere inseriti:

Macchina	Parametro "C" Impulsi del sensore di velocità (capitolo 8.2)	Parametro "L" Larghezza di lavoro (capitolo 8.4)
	Impostazione UN = 0	
Speedseed 1100	79	1.2
Speedseed 1500	79	1.6
Speedseed 2000	79	2.1
Speedseed 2300	79	2.4

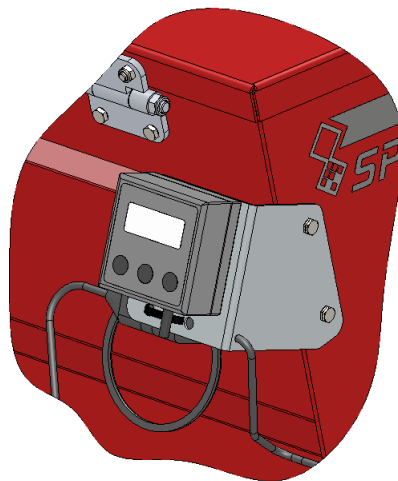


Figura 11

17. OPZIONI: SET RUOTE

La macchina può essere dotata di un set di ruote (vedere la **Figura 12**).

Il numero dell'articolo per un kit di trasporto completo è:

- Speedseed 1500 “224.160.000”

Questo kit viene fornito separatamente e può essere montato su una macchina con un collegamento standard a 3 punti. In generale, il kit delle ruote riduce di 10 HP la potenza minima richiesta per la motrice. Il kit può anche essere rimosso facilmente per utilizzare la macchina in entrambe le modalità.

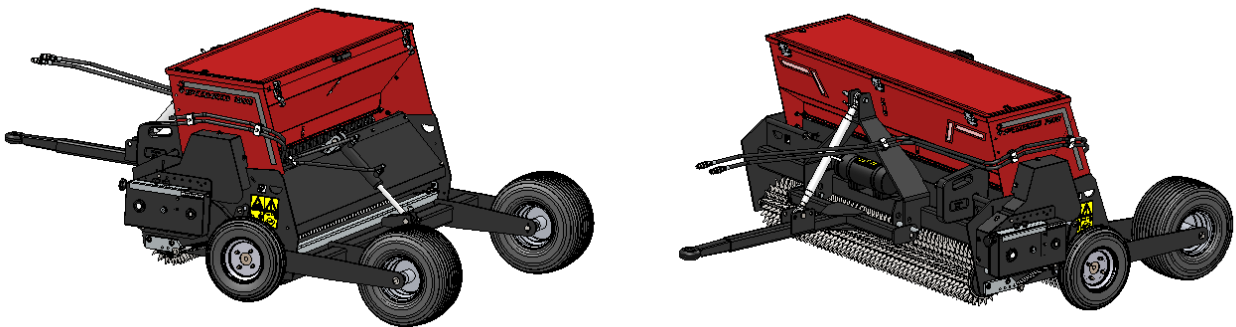


Figura 12